

# ROTHENBERGER

## ROSPIMATIC



ROSPIMATIC

DE Bedienungsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Instruction d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni d'uso  
NL Gebruiksaanwijzing  
PT Instruções de serviço  
DA Brugsanvisning  
SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning  
FI Käyttöohje  
PL Instrukcja obsługi  
CZ Návod k používání  
TR Kullanım kılavuzu  
HU Kezelési útmutató  
EL Οδηγίες χρήσεως  
RU Инструкция по использованию



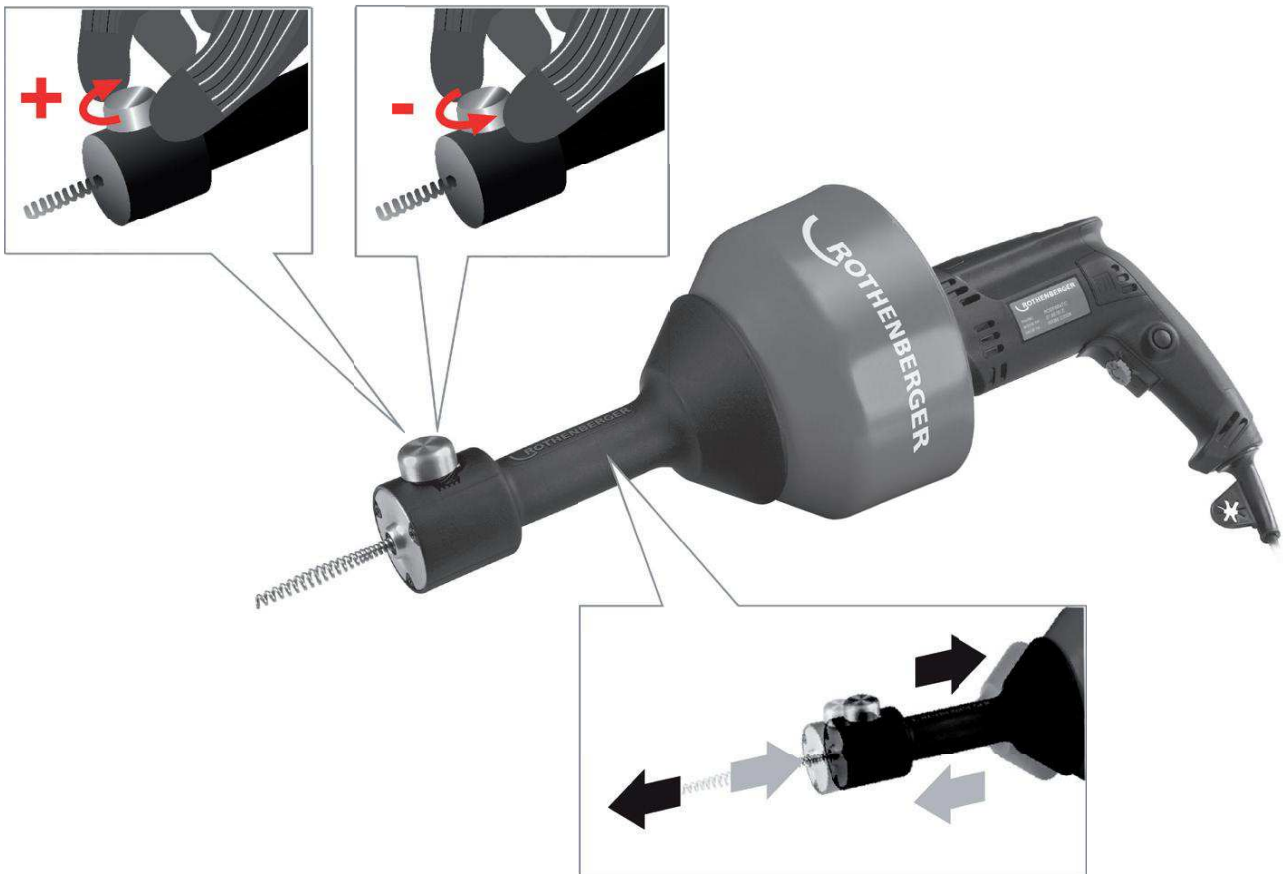
[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

# A Overview



ROSPIMATIC 230 V no.  
78576 Typ C, 078576Z Typ J

# B Operating



<b>1</b>	<b>Upozornění k bezpečnosti</b> .....	<b>75</b>
1.1	Vymezení účelu použití.....	75
1.2	Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí .....	75
1.3	Bezpečnostní pokyny .....	76
<b>2</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>77</b>
<b>3</b>	<b>Funkce zařízení</b> .....	<b>77</b>
3.1	Přehled (A) .....	77
3.2	Obsluha (B) .....	77
3.3	Odstavení z provozu.....	78
<b>4</b>	<b>Péče a údržba</b> .....	<b>78</b>
<b>5</b>	<b>Příslušenství</b> .....	<b>78</b>
<b>6</b>	<b>Zákaznické služby</b> .....	<b>79</b>
<b>7</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>79</b>

#### Značky obsažené v textu:



#### **Výstraha!**

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



#### **Varování!**

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



#### **Výzva k provedení úkonu**

## 1.1 Vymezení účelu použití

Použitelná pro všechny potrubní spoje o průměru 20 - 50 mm průměru potrubí. Přístroj smí být používán pouze pro uvedené určení v souladu s vymezeným účelem. Jiná použití jsou nepřipustná!

## 1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



### **VAROVÁNÍ!**

**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### **1) Bezpečnost pracovního místa**

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### **2) Elektrická bezpečnost**

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### **3) Bezpečnost osob**

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
  - e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
  - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
  - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
  - e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
  - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
  - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Servis**
- Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### 1.3 Bezpečnostní pokyny

Přístroj smí být provozován pouze s obsluhou kvalifikovaných odborných pracovníků!

Před uvedením přístroje na spojování potrubí musí být na pracovišti vyzkoušena elektrická instalace.

Přístroj na spojování potrubí držte pevně na rukojeti vrtačky a na ovládací rukojeti!

Stroj uveďte do chodu s nízkými otáčkami!

Nedotýkejte se otáčející se spirály!

Spirálu nikdy nenechávejte rotovat mimo trubku!

## 2 Technické údaje

Jmenovitý příkon .....	230 V
Výkon .....	630 W
Počet otáček .....	0 – 950 min <sup>-1</sup> chod vpravo
Průměr spirály .....	Ø 8 mm
Max. délka spirály .....	7,5 m
Hmotnost .....	cca 5 kg
Třída krytí .....	II / □
Stupeň krytí .....	IP 20
Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> ) .....	83 dB (A)   K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) .....	94 dB (A)   K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Je nutno nosit ochranu sluchu!	
Naměřené hodnoty zjištěny v souladu s EN 60745-1:2010.	
Celková hodnota vibrací .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>   K= 1,5m/s <sup>2</sup>
V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.	



Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## 3 Funkce zařízení

### 3.1 Přehled (A)

1	Pouzdro spirály	4	Vysílač tlaku
2	Pohon	5	Spirála
3	Ovládací rukojeť		

### 3.2 Obsluha (B)

→ Připojte síťovou zástrčku na síti.



**Při rozběhu stroje se rozvíjí vysoký spouštěcí moment! Stroj nastartujte opatrně, tedy s nízkým počtem otáček, ty pak podle potřeby zvyšujte!**

#### Zavedení spirály do trubky:

→ Utáhněte snímač tlaku (4) (+) a nastavte ovládací rukojeť (3) na chod vpřed (stiskněte rukojeť ve směru pouzdra spirály (1)). Pomocí ovládací rukojeti se posuv (3) plynule reguluje (vpřed, neutrální a zpět).

Tlakový snímač (4) utáhněte pouze tak pevně, aby spirálu nebylo možno ručně vytáhnout z pouzdra spirály.



**Mezi čistícím přístrojem a otvorem v potrubí musí být odstup cca 20 cm.**

- Ovládací rukojeť (3) na čisticím přístroji držte pevně jednou rukou. Druhou rukou uveďte vrtačku (2) otáčením doprava pomalu do pohybu.

**! Spirála má být do ucpání zavrtána a nikoli zalisována.**

- Počet otáček zvyšujte podle obtížnosti čištění.

#### **Odstranění ucpání potrubí:**

- Spirálu (5) zaveďte pomocí posuvu do trubky, která má být čištěna, až narazíte na odpor (ucpání).
- Pokud je citelný protitlak (ucpání), nastavte ovládací rukojeť (3) do neutrální polohy (spirála se otáčí na místě), až bude protitlak odbourán.
- Ovládací rukojeť (3) nastavte na chod vpřed, až bude opět cítit protitlak (ucpání) a pak ji znovu vypojte.

Tento postup opakujte tak dlouho, až bude ucpání odstraněno.

#### **Vyvedení spirály zpět z trubky:**

- Po provedeném odstranění ucpání nastavte při otáčení vrtačky (2) doprava ovládací rukojeť (3) na zpětný chod tak, aby se spirála (5) zatáhla zpět do pouzdra spirály (1).

**! Dbejte na to, aby se spirála bez velké námahy vrátila zpět. Pokud by její návrat postupoval jen těžce, pak zasuňte spirálu kousek zpět do trubky. Spirálu nevytahujte zpět násilím!**

**! Důležité! Spirála nesmí nikdy být zcela vytažena zpět do bubnu. Asi 10 - 15 cm spirály zůstává mimo!**

### **3.3 Odstavení z provozu**

- Síťovou zástrčku odpojte.

## **4 Péče a údržba**

Vlhkost a špínu ze spojování trubek je ze spirály třeba účelně odstranit ještě před zasunutím zpět do pouzdra spirály. Pokud to není možné, měla by spirála být v pravidelných intervalech úplně vytažena z pouzdra, vyčištěna a zakonzervována přípravkem ROWONAL.

Nové spirály musejí být předtím, než budou zavedeny do pouzdra, na horním konci spirály zalomeny na délku cca 10 cm.

**! Pozor! Předě všemi údržbářskými a ošetřovatelskými pracemi odpojte síťovou zástrčku!**

**! Pozor! Při čištění dílů z umělé hmoty nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.**

## **5 Příslušenství**

Název příslušenství	Číslo dílu ROTHENBERGER
Spirála, 8 mm x 7,5 m se mace hlava	72412
Spirála, 8 mm x 7,5 m, mace hlava + jádro	72413
Spirála, 8 mm se spojování + jádro	72425
Nářadí, 8 mm	72942
čepel vrtačka, 8 mm	72764
Křížová čepel vrtačka, ozubený, 8 mm	72765
Míč end nosu mlýny, 8 mm	72766
Ochranná trubka s víkem	72542

## 6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení prodejních služeb:

**Telefon:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Fax:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Email:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

### **Pouze pro země EU:**



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebené elektronické nástroje sbírány odděleně a odevzdány do ekologicky šetrného zpracování.